

IT ATTENZIONE: LEGGERE E CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Solo il rispetto scrupoloso delle indicazioni qui contenute in sede di montaggio e di uso garantiscono la sicurezza.

L'installazione e tutte le operazioni di manutenzione non ordinarie dovranno essere effettuate solo da personale qualificato.

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni qual volta si agisce sullo stesso.

Panzeri Carlo Srl non si ritiene responsabile di eventuali danni a persone e/o cose derivati dalla errata installazione, cattivo uso o da modifiche non da essa apportate ai prodotti.

MANUTENZIONE: Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone. Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

Le sorgenti luminose LED, eventuali driver e il cavo flessibile devono essere sostituiti solo dal produttore o da persone qualificate.



L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici ai sensi della Direttiva Europea in materia di apparecchi elettrici.

EN ATTENTION: PLEASE READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

The safety of this fitting is only guaranteed if the instructions are followed carefully.

Installation and all non-routine maintenance must be carried out only by qualified personal.

Disconnect main voltage before taking any action on the fitting.

Panzeri Carlo Srl is not responsible for any damage to persons and/or property resulting from improper installation, misuse, or unauthorized modifications made to its products.

MAINTENANCE: To clean the device, use only a soft cloth, possibly moistened with soap and water.

Attention: Don't use alcohol and/or solvent.

The LED light sources, any drivers and flexible cable should only be replaced by the manufacturer or qualified persons.



The device may not be disposed of with household rubbish. This appliances is labelled in accordance with European Directive concerning used electrical and electronic appliances.

DE ACHTUNG: DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND GUT AUFBEWAHREN

Die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn die hier gegebenen Hinweise bei der Installation und beim Betrieb genau beachtet werden.

Die Installation und alle die nicht-routinemäßigen Wartungsarbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung, bevor Sie eine Aktion durchführen.

Panzeri Carlo Srl übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen oder Sachen durch unsachgemäße Installation und Anwendung, sowie durch unsachgemäß vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, die nicht von ihr selbst vorgenommen wurden.

INSTANDHALTUNG: Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur ein weiches, ggf. mit Wasser und Seife angefeuchtetes Tuch. Warnung: Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.

LED-Lichtquellen, eventuelle Treiber und die flexible Leitung dürfen nur durch den Hersteller oder qualifizierte Personen ausgetauscht werden.



Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektrogeräte darf das Gerät zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

FR ATTENTION: LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Seul le respect scrupuleux des indications contenues dans le présent document garantit la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil.

L'installation et toutes les opérations de maintenance non routinières doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

Débranchez l'appareil du réseau électrique avant d'effectuer toute opération.

Panzeri Carlo Srl décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes et/ou aux biens résultant d'une installation incorrecte, d'une mauvaise utilisation ou de modifications non apportées par le fabricant.

ENTRETIEN: Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié, si nécessaire, avec de l'eau et du savon. Attention: ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.

Les sources lumineuses LED, les éventuels drivers et le câble flexible ne peuvent être remplacés que par le fabricant ou par des personnes qualifiées.



L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, conformément à la Directive Européenne sur les appareils électriques.

ES ATENCIÓN: LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

La seguridad durante la instalación y el funcionamiento sólo puede garantizarse si se siguen cuidadosamente las instrucciones de este documento.

La instalación del aparato y todos los trabajos de mantenimiento no rutinarios sólo pueden ser realizados por personal cualificado.

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación.

Panzeri Carlo Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño a personas y/o a bienes provocado por una instalación incorrecta, por un uso no correcto o por modificaciones no realizadas por el fabricante.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA: Para limpiar la unidad, utilice exclusivamente un paño suave humedecido, si es necesario, con agua y jabón. Atención: No utilice alcohol o disolventes.

Las fuentes de luz LED, los eventuales driver y el cable flexible sólo pueden ser sustituidos por el fabricante o por personal cualificado.



El aparato no debe tirarse en los contenedores de los residuos domésticos generales de acuerdo con la Directiva Europea de Aparatos Eléctricos.

RU ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Безопасность этого прибора гарантируется только при тщательном соблюдении инструкции.

Установка и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Перед выполнением каких-либо действий с прибором отключите сетевое напряжение.

Panzeri Carlo Srl не несет ответственности за любой ущерб людям и/или имуществу, возникший в результате неправильной установки, неправильного использования или внесенных изменений в свою продукцию.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Для чистки прибора используйте только мягкую ткань при необходимости смоченную водой с нейтральным мылом. Внимание: не используйте спирт и/или растворитель.

Замена источников света, драйверов и гибкого кабеля должна производиться только производителем или квалифицированным персоналом.



Прибор не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами в соответствии с Директивой Европейского союза об отходах электрического и электронного оборудования.

AR تنبيه: يرجى قراءة هذه التعليمات وحفظها

يتم ضمان سلامة هذا التركيب فقط في حالة اتباع التعليمات بعناية.

يجب ألا يتم التثبيت وجميع أعمال الصيانة غير الروتينية إلا من قبل شخص مؤهل.

الكهربائي الطيار الرئيسي قبل اتخاذ أي إجراء بشأن التركيب. ليست مسؤولة عن أي ضرر يلحق شركة Panzeri Carlo Srl بالأشخاص و / أو الممتلكات نتيجة التثبيت غير السليم أو سوء الاستخدام أو التعديلات غير المصرح بها على منتجاتها.

اعمال صيانة

لتنظيف الجهاز ، استخدم فقط قطعة قماش ناعمة ، وربما مبللة بالماء والصابون. انتباه:

لا تستخدم الكحول و / أو المذيبات

وأي محركات وكابل LED يجب استبدال مصادر ضوء مرّن فقط من قبل الشركة المصنعة أو الأشخاص المؤهلين

لا يجوز التخلص من الجهاز مع القمامة المنزلية. تم تصنيف هذه الأجهزة وفقاً للتوجيه الأوروبي المتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة



IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F

EN This product contains a light source of energy efficiency class F

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F

FR Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F

ES Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности F

AR قاطلة ءافك ءفف نم ءوض رءصم لءع ءءءملا اءه ءوءءء

Zero Round Smart

PANZERI

220-240V AC 50/60Hz

IP20   

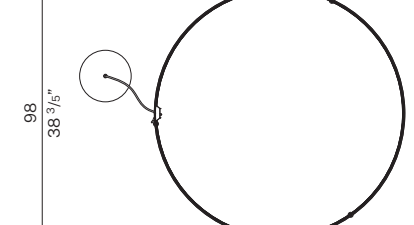
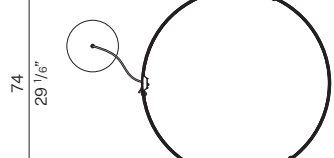
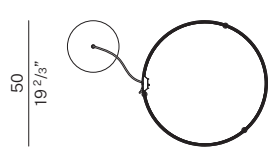
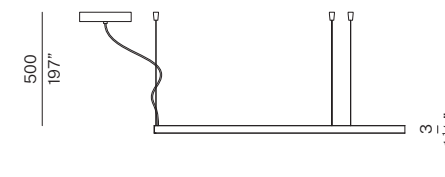
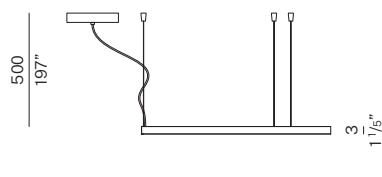
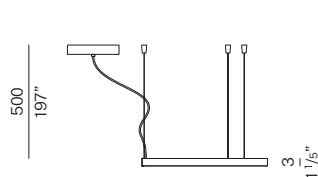


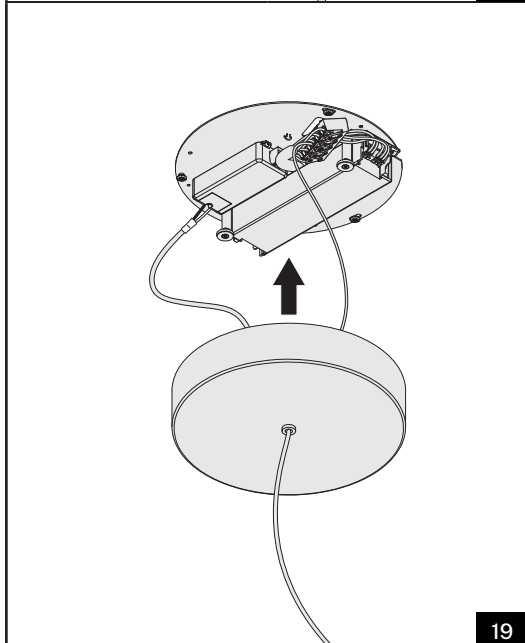
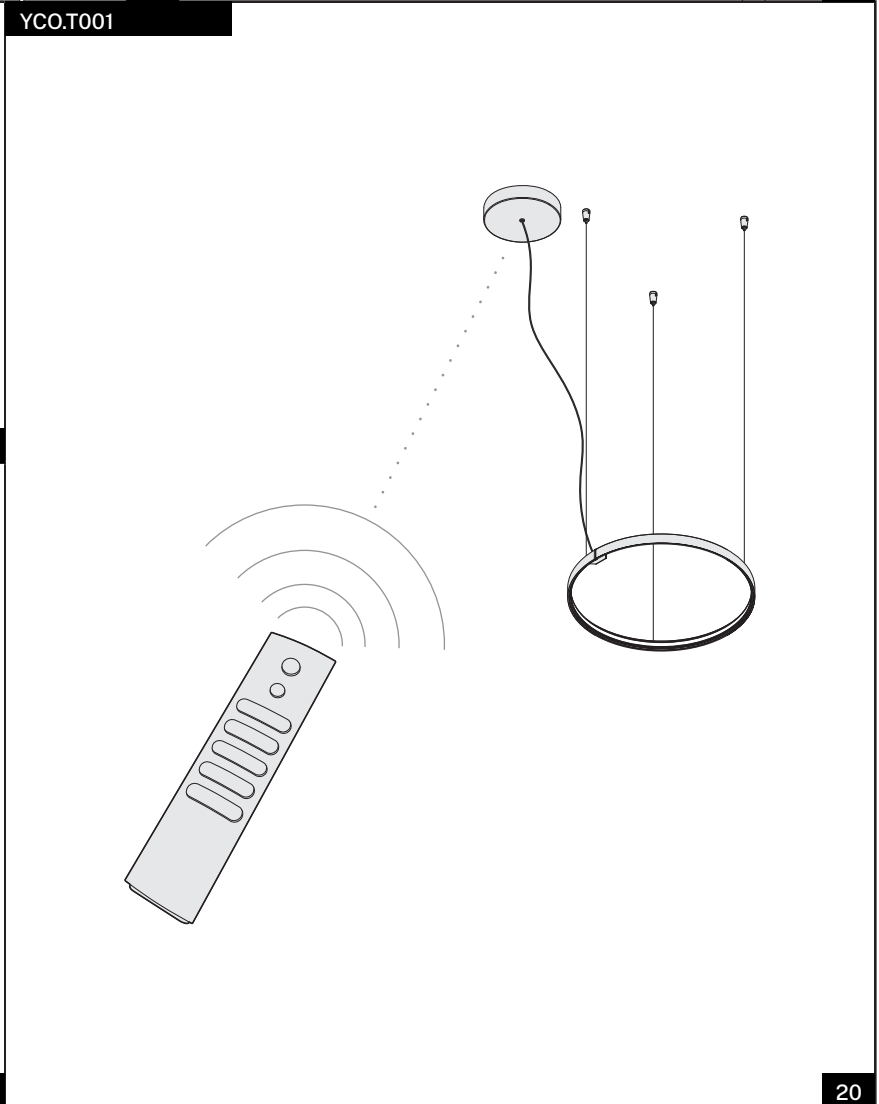
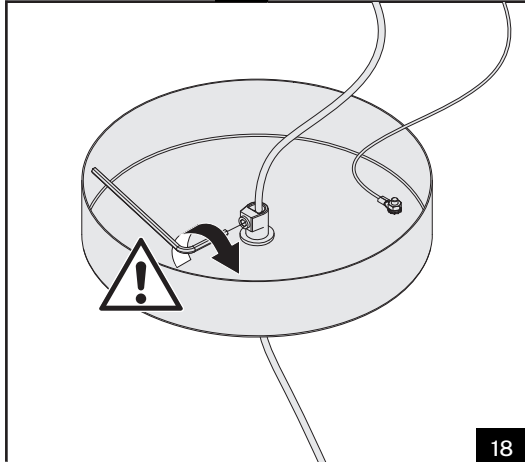
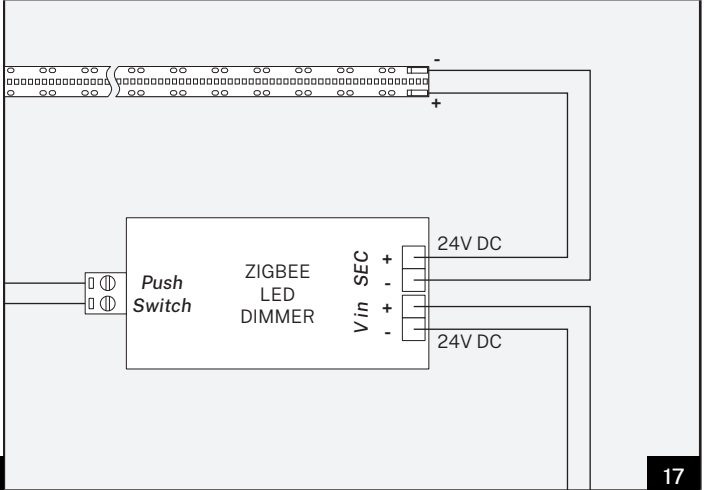
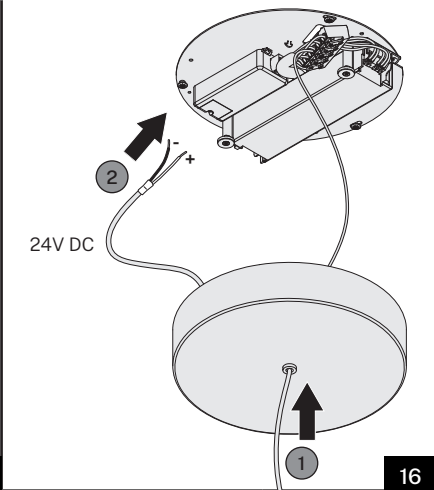
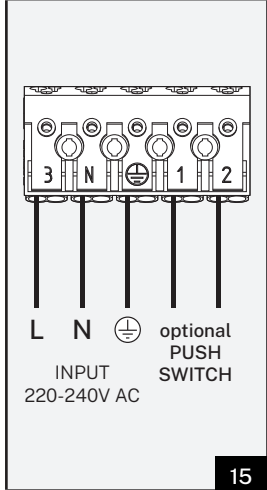
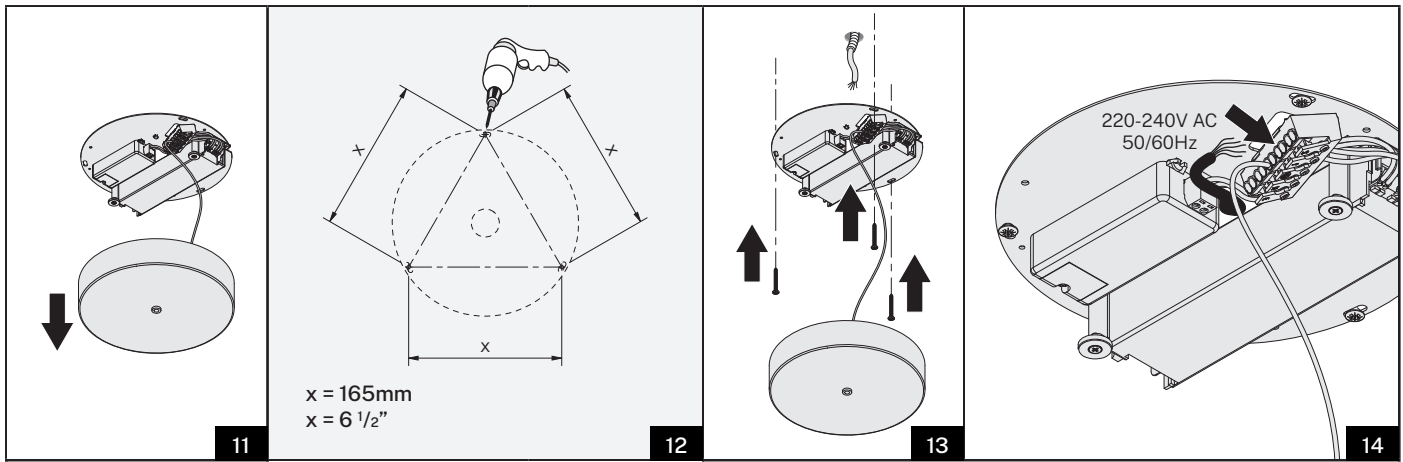
Fig. A

Fig. B

Fig. C

CODE	LAMP	WIRING VERSION	IMAGE
L033__050__23	LED	ZIGBEE	A
L033__075__23	LED	ZIGBEE	B
L033__100__23	LED	ZIGBEE	C

CODE	x
L033__050__23	425mm - 16 3/4"
L033__075__23	630mm - 24 5/8"
L033__100__23	840mm - 33"

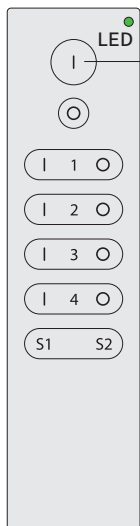


ATTENZIONE:

Prima della programmazione assicurarsi che i dispositivi (telecomando e dispositivo ZigBee) non appartengano a nessuna rete già configurata. Tutti dispositivi vengono consegnati privi di programmazioni (impostazioni di fabbrica). In caso di necessità applicare le procedure di reset di seguito.

WARNING:

Before starting the set up, make sure that the devices (remote control and ZigBee device) are not connected to another network already set up. All devices are delivered with factory default settings. If necessary, follow the reset procedure below.

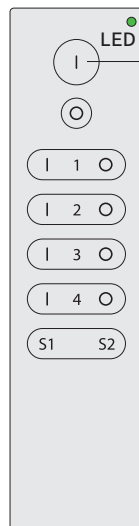


Reset del telecomando

Premere il pulsante '1' fino all'accensione dell'indicatore LED verde.

Subito dopo premere il pulsante '1' brevemente per 5 volte.

Il LED verde lampeggerà 3 volte per indicare l'avvenuto ripristino.

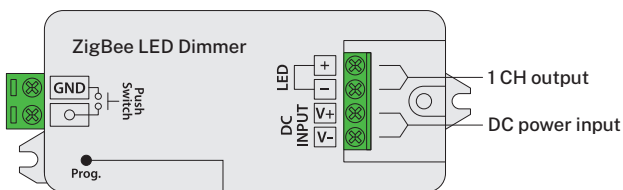


Reset the remote control

Press and hold the '1' button until the green LED indicator switches ON.

Immediately after, press and release the '1' button briefly 5 times.

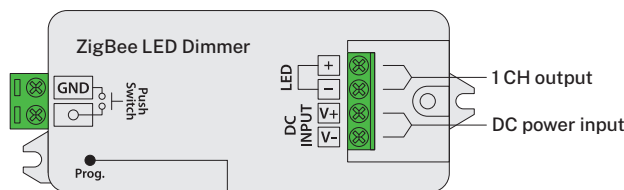
The green LED will flash 3 times to confirm successful reset.



Reset del dispositivo ZigBee

Premere il tasto 'Prog.' brevemente per 5 volte.

La lampada lampeggerà per indicare l'avvenuto ripristino.



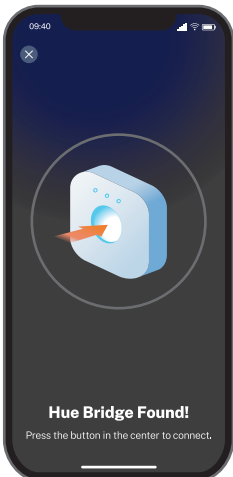
Reset the ZigBee device

Press and release the 'Prog.' button briefly 5 times.

The light will flash to confirm successful reset.

A1. Collegamento dell'apparecchio a Philips Hue

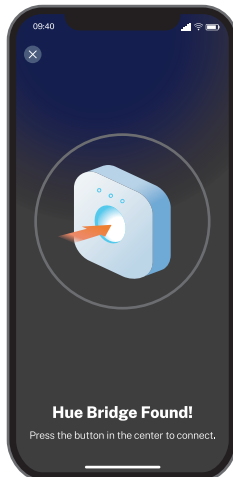
1. Collegare Hue Bridge a una presa.
2. Connettere Hue Bridge al router Wi-Fi utilizzando il cavo Ethernet incluso.
3. Attendere che le 3 spie si accendano.
4. Scaricare l'app Hue dall'App Store o da Google Play Store.
5. Assicurarsi che il dispositivo di controllo smart (smartphone, tablet...) sia connesso alla stessa rete Wi-Fi di Hue Bridge.



6. Aprire l'app Hue.
7. Seguire le istruzioni visualizzate per connettere Hue Bridge all'app.
8. Toccare il dispositivo Hue Bridge e seguire le istruzioni visualizzate.
9. Una volta che l'app Hue ha rilevato il dispositivo Bridge, avviare la ricerca dell'apparecchio.
10. Se necessario eseguire la procedura di accoppiamento descritta al punto A2.

A1. Connecting the lighting fixture to Philips Hue

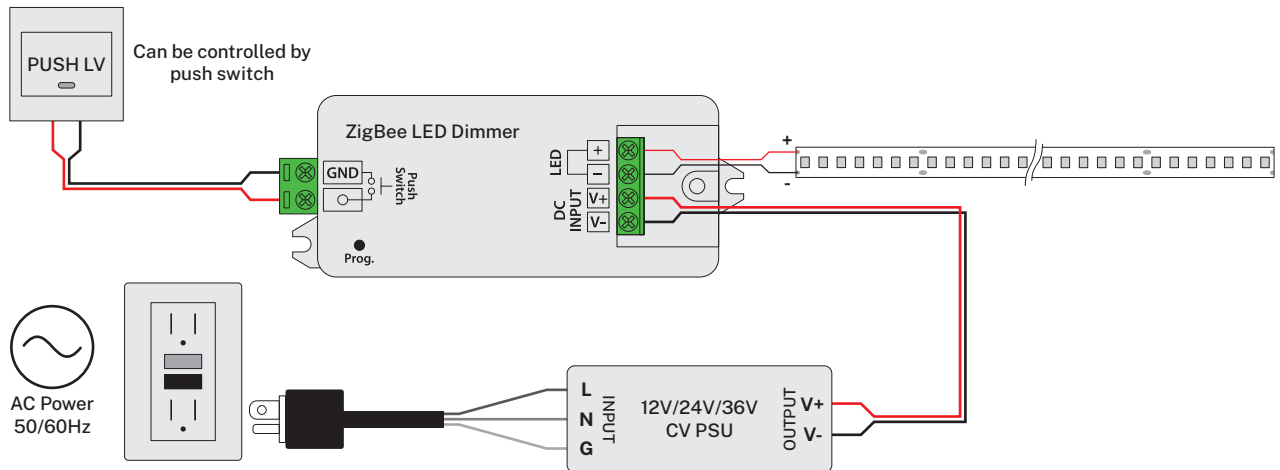
1. Connect Hue Bridge to a socket.
2. Connect Hue Bridge to the Wi-Fi router using the Ethernet cable included.
3. Wait for the 3 indicator lights to come on.
4. Download the Hue app from the App Store or the Google Play Store.
5. Make sure that the smart controller device (smartphone, tablet etc.) is connected to the same Wi-Fi network as the Hue Bridge.



6. Open the Hue app.
7. Follow the on-screen instructions to connect Hue Bridge to the app.
8. Touch the Hue Bridge device and follow the on-screen instructions.
9. Once the Hue app has discovered the Bridge device, start the search for the lighting fixture.
10. If necessary perform the pairing procedure described in section A2.

A2. Accoppiamento dell'apparecchio con rete Philips Hue

1. Tramite l'app di interfaccia Philips Hue avviare la ricerca dell'apparecchio di illuminazione seguendo le istruzioni.
 2. Attivare la modalità di accoppiamento accendendo l'apparecchio dotato di dispositivo ZigBee.
- Dopo che la lampada avrà lampeggiato 2 volte, si avranno 15 secondi prima del time-out per eseguire le operazioni. Allo scadere del tempo ripetere la procedura.
3. Una volta concluso l'accoppiamento, la lampada lampeggerà 5 volte per indicare l'avvenuto inserimento nella rete.



A2. Pairing the lighting fixture with the Philips Hue network

1. Use the Philips Hue interface App, start the search for the lighting fixture following the instructions.
 2. Enable pair mode by switching on the lighting fixture equipped with the ZigBee device.
- After the light flashes twice, you will have 15 seconds to perform the operations before time-out. When the time-out elapses, repeat the procedure.
3. When the pairing has been completed, the light will flash 5 times to confirm successful connection to the network.

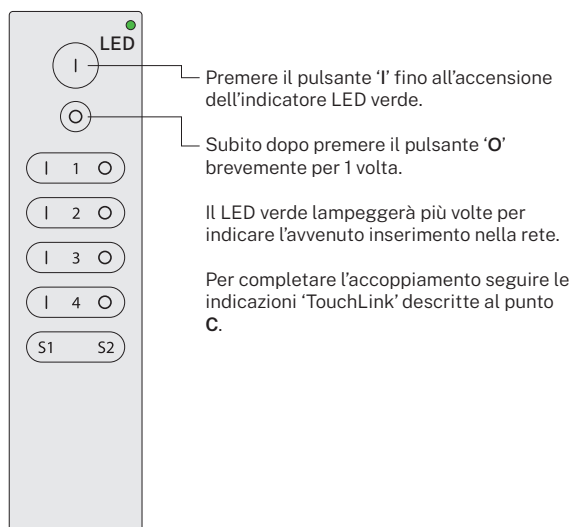
A3. Inserimento del telecomando in una rete Philips Hue

1. Entrare nelle impostazioni dell'app Hue e cliccare 'Accessori'.
2. Selezionare 'Aggiungi accessorio'.
3. Scegliere 'Hue Dimmer switch'.
4. Premere 'IL LED sta lampeggiando' per avviare la ricerca del telecomando.

ATTENZIONE:

L'app Hue non mostra l'avvenuto accoppiamento e sarà ancora in modalità ricerca anche se il telecomando è già stato riconosciuto.

5. Annullare la ricerca tornando sulla Home.
6. Eseguire la procedura di accoppiamento del telecomando come spiegato di seguito.



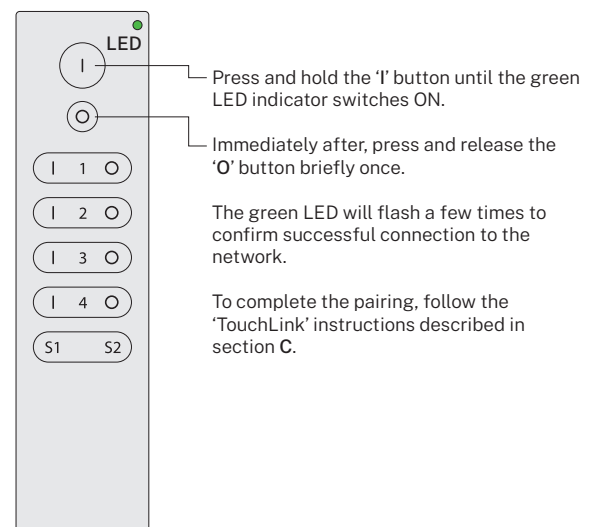
A3. Pairing the remote control with the Philips Hue network

1. Go to the Hue app settings and click 'Accessories'.
2. Select 'Add accessory'.
3. Select 'Hue Dimmer switch'.
4. Press 'LED is flashing' to start the search for the remote control.

WARNING:

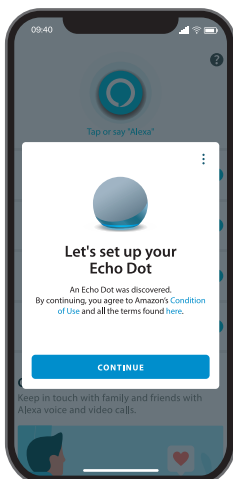
The Hue app does not indicate when pairing is complete and will remain in search mode even if the remote control has already been discovered.

5. Return to Home to cancel the search.
6. Perform the remote control pairing procedure as described below.



B1. Collegamento dell'apparecchio ad Amazon Echo con hub integrato

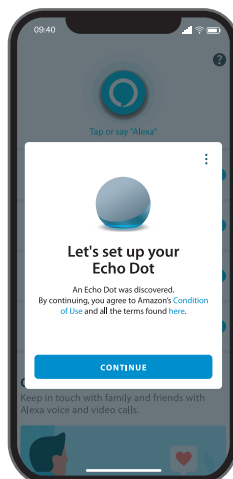
1. Collegare il dispositivo Echo.
2. Prima della configurazione, scaricare o aggiornare l'app Alexa nell'App Store del sistema di controllo smart (smartphone, tablet...).



3. Aprire l'app Alexa.
4. Aprire 'Altro' e selezionare 'Aggiungi dispositivo'.
5. Selezionare 'Amazon Echo', quindi 'Echo', 'Echo Dot', 'Echo Plus' e altro ancora.
6. Seguire le istruzioni visualizzate per la configurazione del dispositivo.
7. Dopo che è stato installato Amazon Echo è possibile aggiungere l'apparecchio di illuminazione tramite app oppure tramite comandi vocali dicendo 'Scopri i miei dispositivi'.
8. Se necessario eseguire la procedura di accoppiamento descritta al punto B2.

B1. Connecting the lighting fixture to Amazon Echo with an integrated hub

1. Connect the Echo device.
2. Before starting the set-up, download or update the Alexa app in the App Store on the smart control system (smartphone, tablet, etc.).



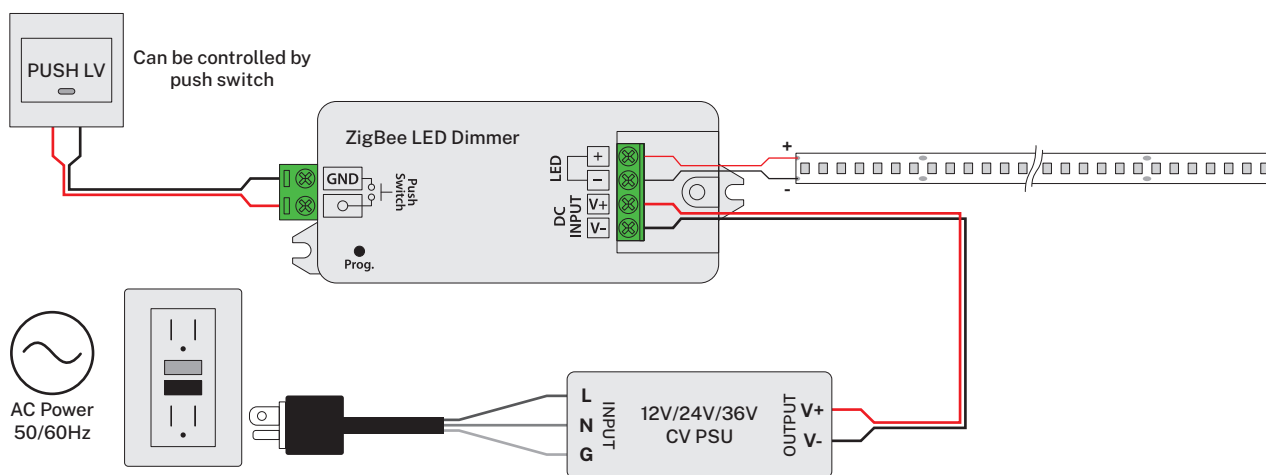
3. Open the Alexa app.
4. Open 'Other' and select 'Add device'.
5. Select 'Amazon Echo', then 'Echo', 'Echo Dot', 'Echo Plus' and so on.
6. Follow the on-screen instructions to set up the device.
7. After Amazon Echo is installed, you can add the lighting fixture via the app or using the voice command 'Discover my devices'.
8. If necessary perform the pairing procedure described in section B2.

B2. Accoppiamento dell'apparecchio con rete Alexa

1. Entrare nell'app Alexa e cliccare 'Dispositivi'.
2. Selezionare '+'.
3. Scegliere 'Aggiungi dispositivo' per poi selezionare 'Altro'.
4. Premere 'Trova dispositivi' per avviare la ricerca dell'apparecchio di illuminazione.
5. Attivare la modalità di accoppiamento accendendo l'apparecchio dotato di dispositivo ZigBee. Dopo che la lampada avrà lampeggiato 2 volte, si avranno 15 secondi prima del time-out per eseguire le operazioni. Allo scadere del tempo ripetere la procedura.
6. Una volta concluso l'accoppiamento, la lampada lampeggerà 5 volte per indicare l'avvenuto inserimento nella rete.

B2. Pairing the lighting fixture with the Alexa network

1. Go to the Alexa app and click 'Devices'.
2. Select '+'.
3. Select 'Add device' and then select 'Other'.
4. Press 'Find device' to start the search for the lighting fixture.
5. Enable pair mode by switching on the lighting fixture equipped with the ZigBee device. After the light flashes twice, you will have 15 seconds to perform the operations before time-out. When the time-out elapses, repeat the procedure.
6. When the pairing is complete, the light will flash 5 times to confirm successful connection to the network.

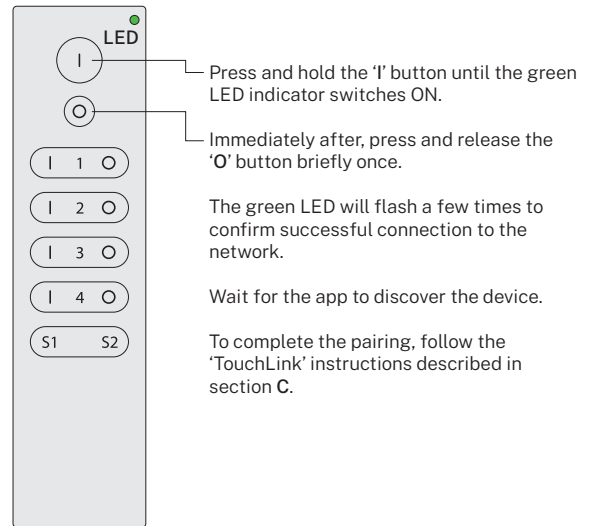
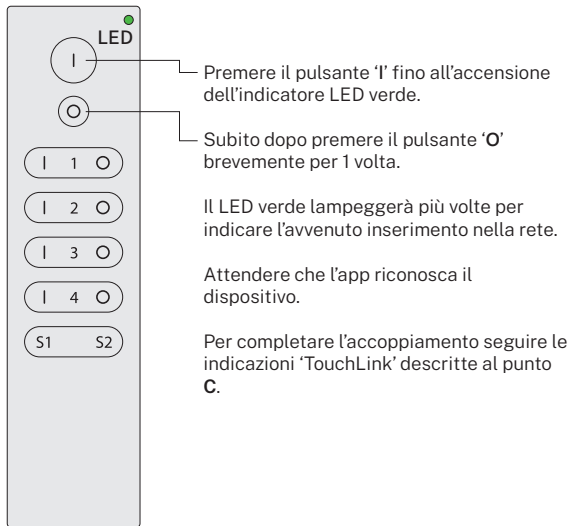


B3. Inserimento del telecomando in una rete Amazon Echo con hub integrato

1. Entrare nell'app Alexa e cliccare 'Dispositivi'.
2. Selezionare '+'.
3. Scegliere 'Aggiungi dispositivo' per poi selezionare 'Altro'.
4. Premere 'Trova dispositivi' per avviare la ricerca del telecomando.
5. Eseguire la procedura di accoppiamento del telecomando come spiegato di seguito.

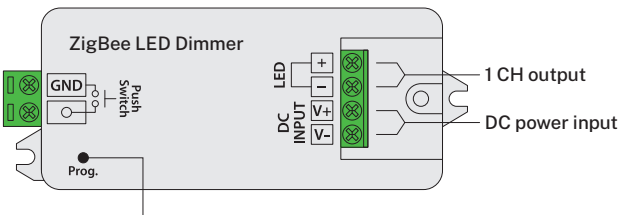
B3. Pairing the remote control with the Amazon Echo network with an integrated hub

1. Go to the Alexa app and click 'Devices'.
2. Select '+'.
3. Select 'Add device' and then select 'Other'.
4. Press 'Find devices' to start the search for the remote control.
5. Perform the remote control pairing procedure as described below.

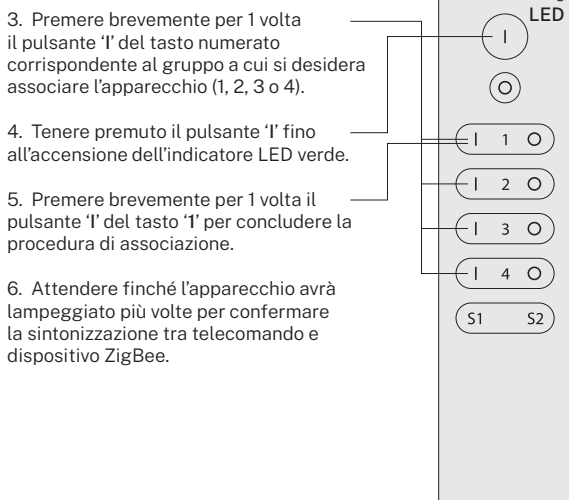


C. TouchLink: accoppiamento tra telecomando e apparecchio con e senza rete Philips Hue/Alexa

1. Portare il telecomando a meno di 10 cm dal dispositivo ZigBee oppure appoggiarlo al centro del rosone.
2. Attivare la modalità di accoppiamento dell'apparecchio con dispositivo ZigBee seguendo uno dei due metodi:

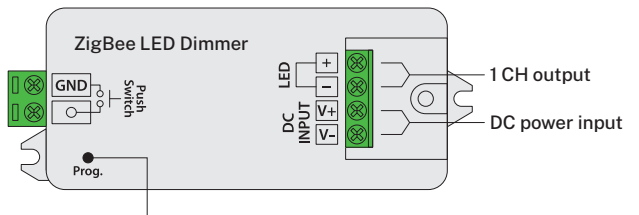


- **metodo 1.** Premere brevemente per 4 volte il pulsante 'Prog.' per avviare l'accoppiamento 'TouchLink'; si avranno 180 secondi prima del time-out per eseguire le operazioni. Allo scadere del tempo ripetere la procedura.
- **metodo 2.** Accendere o riaccendere l'apparecchio; l'associazione 'TouchLink' inizierà dopo 15 secondi e si avranno 165 secondi prima del time-out per eseguire le operazioni. Allo scadere del tempo ripetere la procedura.

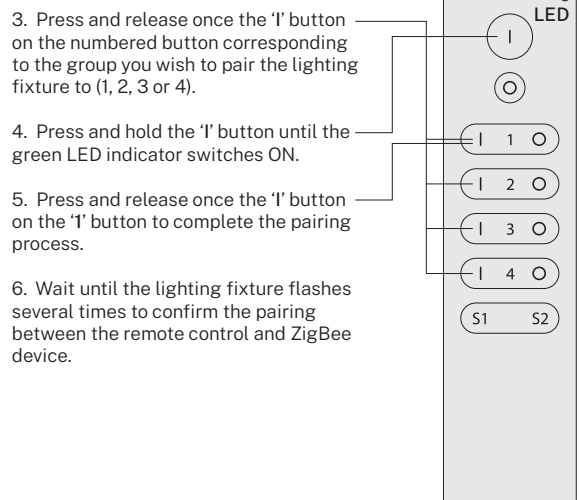


C. TouchLink: pairing the remote control and lighting fixture with and without the Philips Hue/Alexa network

1. Position the remote control less than 10 cm from the ZigBee device or place it in the centre of the canopy.
2. Start pairing the lighting fixture with the Zigbee device following either of the two procedures below:

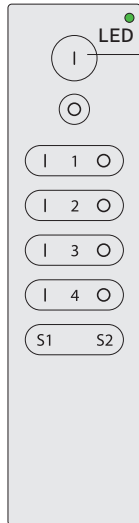


- **method 1.** Press and release the 'Prog' button briefly 4 times to start 'TouchLink' pairing; you will have 180 seconds to perform the operations before time-out. When the time-out elapses, repeat the procedure.
- **method 2.** Switch the device on, or off and on again; 'TouchLink' pairing will start after 15 seconds and you will have 165 seconds to perform the operations before time-out. When the time-out elapses, repeat the procedure.



WICHTIG:

Vergewissern Sie sich vor der Programmierung, dass die Geräte (Fernbedienung und ZigBee-Gerät) zu keinem bereits konfigurierten Netzwerk gehören.
Alle Geräte werden unprogrammiert ausgeliefert (Werkseinstellungen).
Wenden Sie bei Bedarf die nachstehend beschriebenen Rücksetzverfahren an.



Fernbedienung zurücksetzen (Reset)

Die Taste 'I' drücken, bis die grüne LED-Anzeige aufleuchtet.
Gleich danach fünfmal kurz auf die Taste 'I' drücken.
Die grüne LED-Anzeige blinkt dreimal zum Zeichen, dass die Fernbedienung zurückgesetzt wurde.

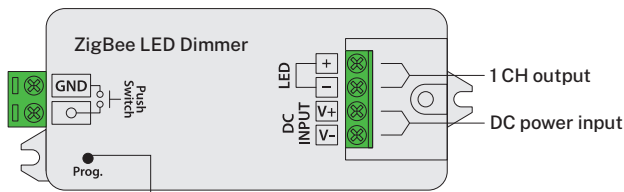
ATTENTION :

Avant la programmation, vérifier que les appareils (télécommande et appareil ZigBee) n'appartiennent à aucun réseau déjà configuré.
Tous les appareils sont livrés non programmés (paramètres d'usine).
En cas de nécessité, appliquer les procédures de réinitialisation ci-après.



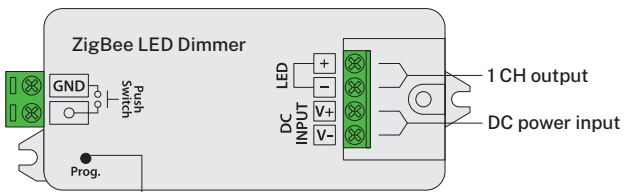
Réinitialisation de la télécommande

Appuyer sur le bouton « I » jusqu'à ce que la LED verte s'allume.
Tout de suite après, appuyer brièvement 5 fois sur le bouton « I ».
La LED verte clignotera 3 fois pour indiquer que la réinitialisation a été effectuée.



ZigBee-Gerät zurücksetzen (Reset)

Fünfmal kurz auf die Taste 'Prog.' drücken.
Die Leuchte blinkt zum Zeichen, dass das Gerät zurückgesetzt wurde.

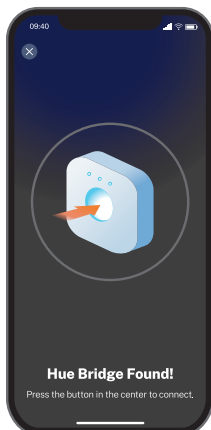


Réinitialisation de l'appareil ZigBee

Appuyer brièvement 5 fois sur le bouton « Prog. ».
La lampe clignotera pour indiquer que la réinitialisation a été effectuée.

A1. Anschluss des Geräts an Philips Hue

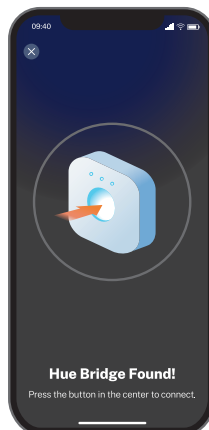
1. Hue Bridge mit einer Steckdose verbinden.
2. Hue Bridge über das mitgelieferte Ethernet-Kabel mit dem WLAN-Router verbinden.
3. Warten, bis die 3 Anzeigelampen aufleuchten.
4. Laden Sie Die Applikation Hue vom App Store oder von Google Play Store
5. Sicherstellen, dass das intelligente Steuergerät (Smartphone, Tablet...) mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist wie die Hue Bridge.



6. Die Hue-App öffnen.
7. Den angezeigten Anweisungen folgen, um die Hue Bridge mit der App zu verbinden.
8. Das Gerät Hue Bridge berühren und den angezeigten Anweisungen folgen.
9. Sobald die Hue-App das Bridge-Gerät erkannt hat, mit der Suche nach dem Gerät beginnen.
10. Falls nötig das im Punkt A2 beschriebene Kopplungsverfahren durchführen.

A1. Connexion de l'appareil à Philips Hue

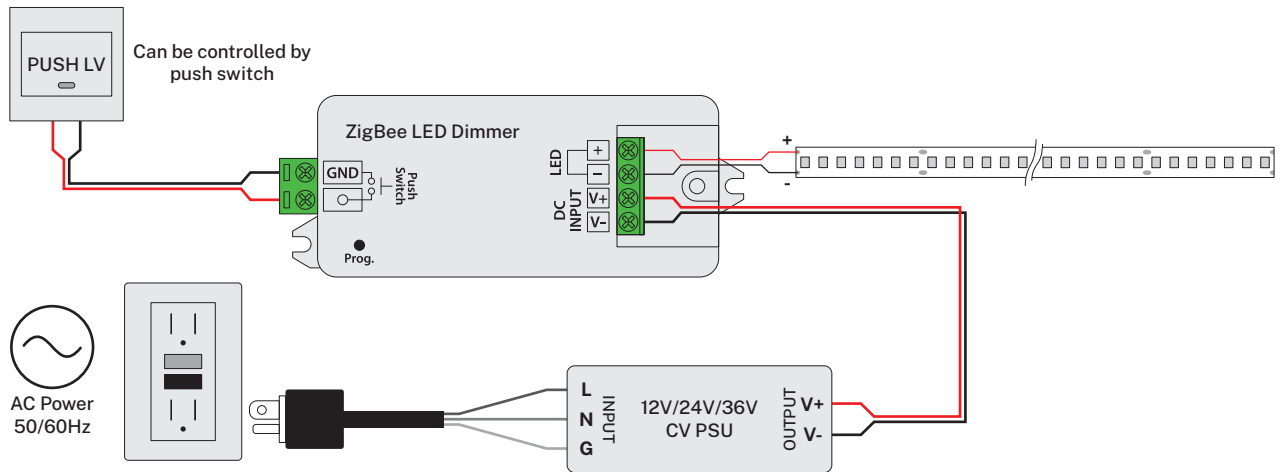
1. Insérer Hue Bridge dans une prise.
2. Connecter Hue Bridge au routeur Wifi à l'aide du câble Ethernet fourni.
3. Attendre que les 3 témoins s'allument.
4. Télécharger l'application Hue sur l'App Store ou sur Google Play Store.
5. Vérifier que l'appareil de contrôle smart (smartphone, tablette...) est connecté au même réseau Wifi que Hue Bridge.



6. Ouvrir l'application Hue.
7. Suivre les instructions à l'écran pour connecter Hue Bridge à l'application.
8. Toucher l'appareil Hue Bridge et suivre les instructions à l'écran.
9. Une fois que l'application Hue a détecté l'appareil Bridge, lancer la recherche de l'appareil.
10. Si nécessaire, effectuer la procédure d'appairage décrite au point A2.

A2. Koppeln des Geräts mit dem Philips Hue-Netzwerk

- Über die Philips Hue Schnittstellen-App nach den Anweisungen die Suche nach dem Leuchtkörper starten.
- Durch Einschalten des mit dem ZigBee-Modul ausgestatteten Geräts den Kopplungsmodus aktivieren. Nachdem die Lampe zweimal geblinkt hat, geht es 15 Sekunden bis zum Timeout, um die Operationen durchführen zu können. Nach Ablauf der Zeit den Vorgang wiederholen.
- Sobald die Kopplung abgeschlossen ist, blinkt die Lampe fünfmal, um anzuzeigen, dass die Verbindung mit dem Netzwerk erfolgt ist.



A2. Appairage de l'appareil avec le réseau Philips Hue

- En utilisant l'application d'interface Philips Hue, lancer la recherche du luminaire en suivant les instructions.
- Activer le mode appairage en allumant l'appareil équipé de ZigBee. Lorsque la lampe aura cligné 2 fois, le délai imparti pour effectuer les opérations sera de 15 secondes. Une fois le temps écoulé, recommencer la procédure.
- Une fois l'appairage terminé, la lampe clignotera 5 fois pour confirmer son appartenance au réseau.

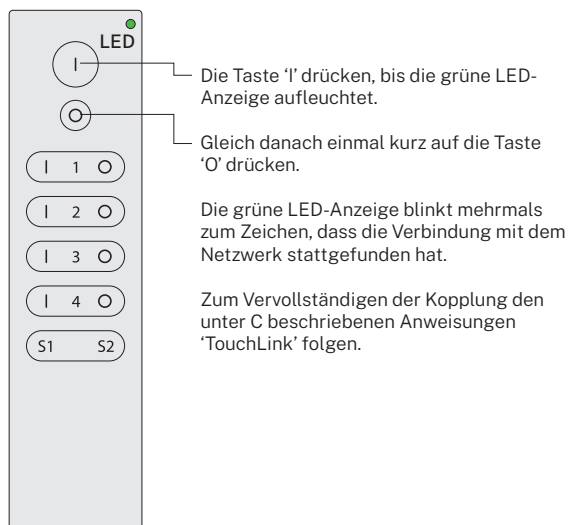
A3. Einfügen der Fernbedienung in ein Philips Hue-Netzwerk

- Die Einstellungen der Hue-App öffnen und auf 'Zubehör' klicken.
- 'Zubehör **hinzufügen**' auswählen.
- '**Hue Dimmer switch**' auswählen.
- Auf 'LED blinkt' drücken, um die Suche nach der Fernbedienung zu starten.

WICHTIG:

Die Hue-App zeigt keine erfolgte Kopplung an und befindet sich weiterhin im Suchmodus, auch wenn die Fernbedienung bereits erkannt wurde.

- Um die Suche abubrechen zur Startseite zurückkehren.
- Die Kopplung der Fernbedienung wie unten beschrieben durchführen.



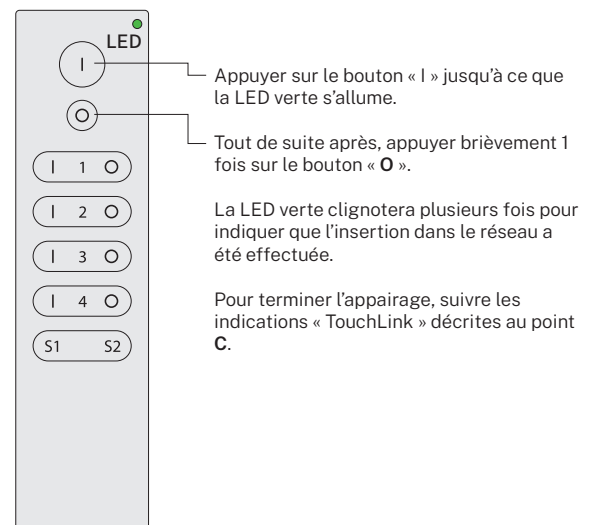
A3. Insertion de la télécommande dans un réseau Philips Hue

- Accéder aux paramètres de l'application Hue et cliquer sur « Accessoires ».
- Sélectionner « Ajouter un accessoire ».
- Choisir « Hue Dimmer switch ».
- Appuyer sur « La LED clignote » pour lancer la recherche de la télécommande.

ATTENTION:

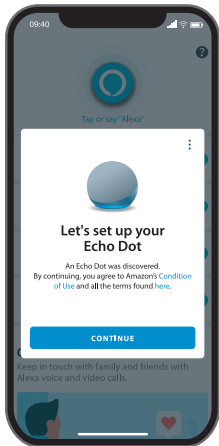
L'application Hue n'affiche pas l'appairage et restera en mode recherche même si la télécommande a déjà été reconnue.

- Annuler la recherche en revenant sur la Page d'Accueil.
- Effectuer la procédure d'appairage de la télécommande comme indiqué ci-après.



B1. Anschließen des Geräts an Amazon Echo mit integriertem Hub

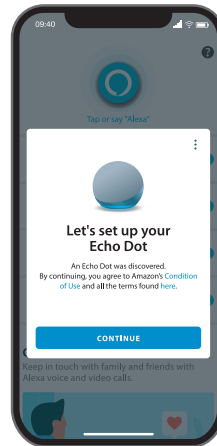
1. Das Echo-Gerät anschließen.
2. Vor der Konfiguration die Alexa-App im App Store des intelligenten Steuerungssystems (Smartphone, Tablet...) herunterladen oder aktualisieren.



3. Die Alexa-App öffnen.
4. 'Sonstiges' öffnen und 'Gerät hinzufügen' auswählen.
5. 'Amazon Echo' auswählen, danach 'Echo', 'Echo Dot', 'Echo Plus' usw.
6. Den angezeigten Anweisungen folgen, um das Gerät zu konfigurieren.
7. Nachdem Amazon Echo installiert wurde, kann man den Leuchtkörper über die App oder über den Sprachbefehl 'Meine Geräte entdecken' hinzufügen.
8. Falls nötig das im Punkt B2 beschriebene Kopplungsverfahren durchführen.

B1. Connexion de l'appareil à Amazon Echo avec hub intégré

1. Connecter l'appareil Echo.
2. Avant la configuration, télécharger ou mettre à jour l'application Alexa dans l'App Store du système de contrôle smart (smartphone, tablette...).



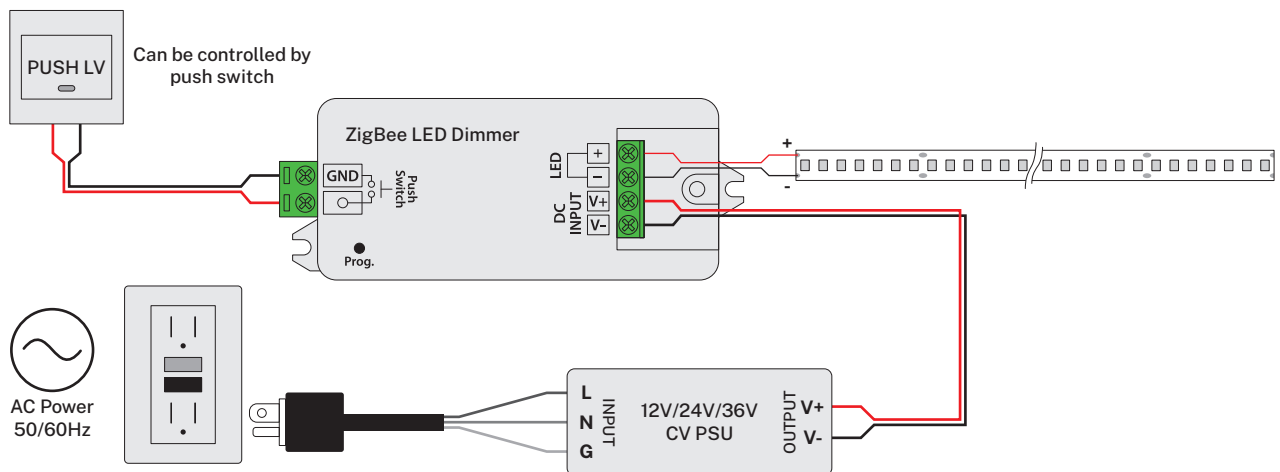
3. Ouvrir l'application Alexa.
4. Ouvrir « Plus » et sélectionner « Ajouter un appareil ».
5. Sélectionner « Amazon Echo », puis « Echo », « Echo Dot », « Echo Plus » et autres.
6. Suivre les instructions à l'écran pour configurer l'appareil.
7. Une fois Amazon Echo installé, il est possible d'ajouter le luminaire à l'aide de l'application ou bien par commande vocale en disant « Découvre mes appareils ».
8. Si besoin, effectuer la procédure d'appairage décrite au point B2.

B2. Koppeln des Geräts mit dem Alexa-Netzwerk

1. Die Alexa-App öffnen und auf 'Geräte' klicken.
2. '+' auswählen.
3. 'Gerät hinzufügen' wählen und danach 'Sonstiges'.
4. Auf 'Geräte finden' drücken, um die Suche nach dem Leuchtkörper zu starten.
5. Durch Einschalten des mit dem ZigBee-Modul ausgestatteten Geräts den Kopplungsmodus aktivieren. Nachdem die Lampe zweimal geblinkt hat, geht es 15 Sekunden bis zum Timeout, um die Operationen durchführen zu können. Nach Ablauf der Zeit den Vorgang wiederholen.
6. Sobald die Kopplung abgeschlossen ist, blinkt die Lampe fünfmal, um anzuzeigen, dass die Verbindung mit dem Netzwerk erfolgt ist.

B2. Appairage de l'appareil avec le réseau Alexa

1. Entrer dans l'application Alexa et cliquer sur « Appareils ».
2. Sélectionner « + ».
3. Choisir « Ajouter un appareil » pour ensuite sélectionner « Autre ».
4. Appuyer sur « Trouver les appareils » pour lancer la recherche du luminaire.
5. Activer le mode d'appairage en allumant l'appareil équipé de ZigBee. Lorsque la lampe aura cligné 2 fois, le délai imparti pour effectuer les opérations sera de 15 secondes. Une fois le temps écoulé, recommencer la procédure.
6. Une fois l'appairage terminé, la lampe clignotera 5 fois pour confirmer l'insertion dans le réseau.

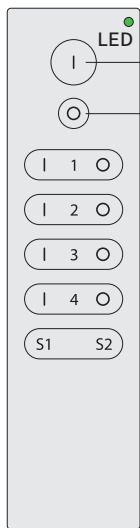


B3. Einfügen der Fernbedienung in ein Amazon Echo-Netzwerk mit integriertem Hub

1. Die Alexa-App öffnen und auf 'Geräte' klicken.
2. '+' auswählen.
3. 'Gerät hinzufügen' wählen und danach 'Sonstiges'.
4. Auf 'Geräte finden' drücken, um die Suche nach der Fernbedienung zu starten.
5. Die Kopplung der Fernbedienung wie unten beschrieben durchführen.

B3. Insertion de la télécommande dans un réseau Amazon Echo avec hub intégré

1. Entrer dans l'application Alexa et cliquer sur « Appareils ».
2. Sélectionner « + ».
3. Choisir « Ajouter un appareil » puis sélectionner « Autre ».
4. Appuyer sur « Trouver les appareils » pour lancer la recherche de la télécommande.
5. Effectuer la procédure d'appairage de la télécommande comme décrit ci-après.



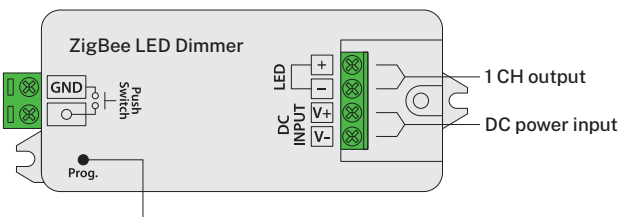
- Die Taste 'I' drücken, bis die grüne LED-Anzeige aufleuchtet.
- Gleich danach einmal kurz auf die Taste 'O' drücken.
- Die grüne LED-Anzeige blinkt mehrmals zum Zeichen, dass die Verbindung mit dem Netzwerk stattgefunden hat.
- Warten, bis die App das Gerät erkennt.
- Zum Vervollständigen der Kopplung den unter C beschriebenen Anweisungen 'TouchLink' folgen.



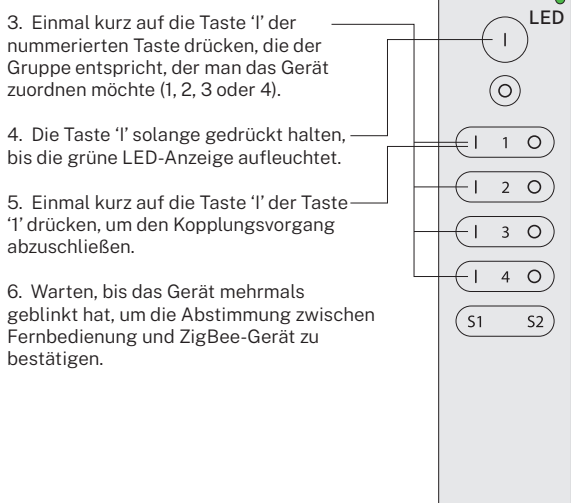
- Appuyer sur le bouton « I » jusqu'à ce que la LED verte s'allume.
- Tout de suite après, appuyer brièvement 1 fois sur le bouton « O ».
- La LED verte clignotera plusieurs fois pour confirmer l'insertion dans le réseau.
- Attendre que l'application reconnaisse l'appareil.
- Pour terminer l'appairage, suivre les indications « TouchLink » décrites au point C.

C. TouchLink: Kopplung zwischen Fernbedienung und Leuchtkörper mit und ohne Philips Hue/Alexa-Netzwerk

1. Die Fernbedienung bis auf 10 cm an das ZigBee-Gerät heranbringen oder auf die Mitte der Abzweigdose legen.
2. Den Kopplungsmodus des Geräts mit dem ZigBee-Modul nach einer der folgenden zwei Methoden aktivieren:



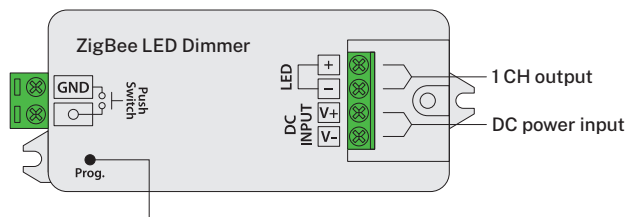
- **1. Methode** Viermal kurz auf die Taste 'Prog.' drücken, um die Kopplung 'TouchLink' zu starten; jetzt geht es 180 Sekunden bis zum Timeout, um die Operationen durchführen zu können. Nach Ablauf der Zeit den Vorgang wiederholen.
- **2. Methode** Das Gerät einschalten oder aus- und wieder einschalten; die TouchLink-Kopplung beginnt nach 15 Sekunden und es geht 165 Sekunden bis zum Timeout, um die Operationen durchführen zu können. Nach Ablauf der Zeit den Vorgang wiederholen.



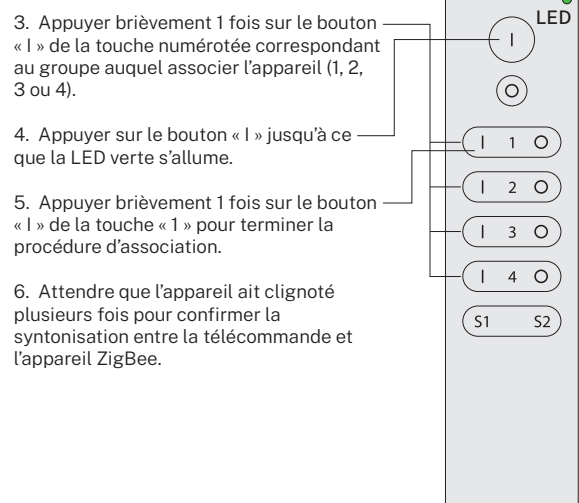
3. Einmal kurz auf die Taste 'I' der nummerierten Taste drücken, die der Gruppe entspricht, der man das Gerät zuordnen möchte (1, 2, 3 oder 4).
4. Die Taste 'I' solange gedrückt halten, bis die grüne LED-Anzeige aufleuchtet.
5. Einmal kurz auf die Taste 'I' der Taste '1' drücken, um den Kopplungsvorgang abzuschließen.
6. Warten, bis das Gerät mehrmals geblinkt hat, um die Abstimmung zwischen Fernbedienung und ZigBee-Gerät zu bestätigen.

C. TouchLink : appairage entre la télécommande et l'appareil avec et sans réseau Philips Hue/Alexa

1. Placer la télécommande à moins de 10 cm de l'appareil ZigBee ou bien le poser au centre de la platine.
2. Activer le mode d'appairage de l'appareil avec ZigBee en suivant une de ces deux méthodes :



- **méthode 1.** Appuyer brièvement 4 fois sur le bouton « Prog. » pour lancer l'appairage « TouchLink » ; le délai imparti pour effectuer les opérations sera de 180 secondes. Une fois le temps écoulé, recommencer la procédure.
- **méthode 2.** Allumer ou rallumer l'appareil ; l'association « TouchLink » commencera au bout de 15 secondes et le délai imparti pour effectuer les opérations sera de 165 secondes. Une fois le temps écoulé, recommencer la procédure.



3. Appuyer brièvement 1 fois sur le bouton « I » de la touche numérotée correspondant au groupe auquel associer l'appareil (1, 2, 3 ou 4).
4. Appuyer sur le bouton « I » jusqu'à ce que la LED verte s'allume.
5. Appuyer brièvement 1 fois sur le bouton « I » de la touche « 1 » pour terminer la procédure d'association.
6. Attendre que l'appareil ait clignoté plusieurs fois pour confirmer la syntonisation entre la télécommande et l'appareil ZigBee.